

# Mentre mia stella miri

Torquato Tasso (1544-1595)

Donato Antonio Spano (c.1585-c.1609)

*Il primo libro de' madrigali a 5 voci* (Sottile press, Naples, 1608) [NV 2630]

Canto Alto Quinto Tenore Basso

Men - tre mia stel-la mi - ri I bei ce-le-sti

Men - tre mia stel-la mi - ri I

I bei ce-le-sti gi - ri,

Men - tre mia stel-la mi -

Men - tre mia stel-la

gi - ri, I bei ce-le-sti gi - ri,

bei ce-le-sti gi - ri, Men - tre mia stel-la mi - ri I bei ce-le-sti gi -

I bei ce-le-sti gi - ri, Men - tre mia stel-la mi - ri I bei ce-le-sti

ri I bei ce-le-sti gi - ri, I bei ce-le-sti gi -

mi - ri I bei ce-le-sti gi - ri, I bei ce-le-sti gi - ri,

I bei ce-le-sti gi - ri, Il cie-lo es - ser vor-re-i, Per-ché ne-gli oc-chi mie-

- ri, Il cie-lo es - ser vor-re - i, Per-ché ne-gli oc-chi mie-

gi - ri, Il cie-lo es - ser vor-re - i, Per-ché ne-gli oc-chi mie-

ri, I bei ce-le-sti gi - ri, Il cie-lo es - ser vor-re - i, Per-ché ne-gli oc-chi mie-

I bei ce-le-sti gi - ri, Il cie-lo es - ser vor-re - i,

i Fi-so tu ri-vol-ges - si, *Fi-so tu ri-vol-ges - si* Le tue dol - ci fa-vil - le, *Le tue dol-*  
 i Fi-so tu ri-vol-ges - si, *Fi-so tu ri-vol-ges - si* Le tue dol - ci fa-vil - le, *Le tue dol-*  
 i Fi-so tu ri-vol-ges - si Le tue dol - ci fa-vil-le:  
 i Fi-so tu ri-vol-ges - si, *Fi-so tu ri-vol-ges - si* Le tue dol - ci fa-vil - le, *Le tue dol-*  
 Fi-so tu ri-vol-ges - si, *Fi-so tu ri-vol-ges - si* *Le tue dol-*

- ci fa - vil - le: Io va-gheg-giar po - tes - si Mil - le bel-lez - ze tue,  
 - ci fa - vil - le: Io va-gheg-giar po - tes - si con  
 Io va-gheg-giar po - tes - si Mil - le bel-lez - ze tue  
 - ci fa - vil - le: Io va-gheg-giar po - tes - si Mil -  
 - ci fa - vil - le: Io va-gheg-giar po - tes - si Mil - le bel-

Mil - le bel-lez - ze tue, Mil - le bel-lez - ze tue con lu - ci mil - le.  
 lu - ci mil - le, Mil - le bel-lez - ze tue con lu - ci mil - le.  
 con lu - ci mil-le, Mil - le bel-lez - ze tue con lu - ci mil - le.  
 - le bel-lez - ze tue con lu - ci mil-le, con lu - ci mil - le, con lu - ci mil - le.  
 lez - ze tue, Mil - le bel-lez - ze tue con lu - ci mil - le, con lu - ci mil - le.

Mentre mia stella miri  
i bei celesti giri,  
il cielo esser vorrei,  
perché negli occhi miei  
fisso tu rivolgessi  
le tue dolci faville:  
io vagheggiar potessi  
mille bellezze tue con luci mille.

While, my star, you gaze upon  
the lovely celestial turnings,  
I would like to be the sky,  
so that into my eyes  
you would intently turn  
your sweet sparks:  
I could admire  
your thousand beauties with a thousand eyes [lights].

Note: Tasso addresses this madrigal in his *Rime* with the preface, *a la signora Tarquinia Molza, la qual studiando la sfera andava la sera contemplar le stelle* (to the lady Tarquinia Molza who, studying the sphere [i.e. a globe], went into the night to contemplate the stars).